



►► **E-Autos Spanien**
Chinesische Hersteller
erobern Spaniens E-Auto-
Markt **Seite 3**



►► **Strandbars weg:**
Die Opposition in Orihuela
sucht verschwundene
Chiringuitos **Seite 5**

Gutscheine für Einkauf

Benitachell – at. Von der Provinzverwaltung subventionierte Einkaufsgutscheine können Benitachells Einwohner bis 20. November im Bürgerbüro OAC für 110, 70 oder 30 Euro erwerben. Bis 5. Dezember können sie sie in teilnehmenden Läden einlösen und sich das Geld unter Vorlage des Einkaufsbons, im Bürgerbüro zurückerstatten lassen.

Gesucht in Rumänien

Benidorm – rei. Ein per Europäischem Haftbefehl gesuchter Flüchtiger ist in Benidorm von Beamten der Nationalpolizei gefasst worden. Gefahndet wurde nach dem 41-Jährigen zunächst in Rumänien, wo er 2023 einen Mann in einem Casino beleidigt und bedroht haben soll. Ihm droht nun eine Freiheitsstrafe von einem Jahr und fünf Monaten.

37 Autos geknackt

Guardamar – sg. Ein 22-jähriger Mann soll vergangene Woche in Guardamar in einer Nacht 37 geparkte Autos aufgebrochen und Gegenstände gestohlen haben, die sich schnell verkaufen lassen. Die Polizei erwischte den verummten Verdächtigen mit einem Hammer und nahm ihn fest.

Neue Funde



Foto: Marko Schicker

Neue archäologische Ausgrabungen in Spanien fördern faszinierende Entdeckungen zutage **.S. 6**

KI für Arbeitsrecht

Inspektoren erzwingen mit KI Arbeitsplätze

Kontrollen der Arbeitsinspektion Alicante haben 2025 zur Schaffung von 4.660 sozialversicherungspflichtigen Jobs in

der Provinz geführt. So die Bilanz der staatlichen Behörde, die ihre Erfolgsquote um 133 Prozent gegenüber 2024 steigern konnte. Grund für den Anstieg sei der Einsatz von Künstlicher Intelligenz bei der Identifizierung nicht korrekter Arbeitsverhältnisse. Die Techno-

logie, die, so die nicht unbegründete Sorge, künftig viele Arbeitsplätze kosten wird, hat in Alicante erst einmal sehr viele geschaffen. Die meisten der Jobs entstanden durch Umwandlung „falscher Selbständiger“ in geregelte Angestelltenverhältnisse. Das betrifft nicht

nur Essensauslieferer, Uber-Fahrer oder „digitale Nomaden“, die gesetzlich als Arbeitnehmer gelten. Es gilt besonders im Hinterland des Vinalopó und Richtung Elche für tausende Frauen, die für die hier tief verwurzelte Schuhindustrie in Heimarbeit tätig sind.

ROS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Sturmfest / kein Segeleffekt
- ✓ Qualität Made in Germany
- ✓ Über 40 Jahre am Markt
- ✓ Effizient und langlebig

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

WhatsApp: +49-173-6822174
www.roos-system.com

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. ☎ +49-173-6822174

DAS PORTAL FÜR SPANIEN

www.costanachrichten.com

Die Werbepattform für Ihr Unternehmen!

Wir beraten Sie gerne!

publicidad@cbn.es

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum! Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



Mars in Wüste

Vom Wilden Westen auf den Roten Planeten: Die Raumfahrtbehörde ESA testete den Marsrover „Charlie“ für die ExoMars-Mission in der Wüste von Tabernas. Unweit von Almería entstanden viele Western, jetzt kamen die Wissenschaftler.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



50 Jahre Fiesta

Vom Ford Fiesta zum Einstieg von Geely

Valencia – sk. Ein gekrönter und ein ungekrönter König huldigten am 25. Oktober 1976 dem Fiesta. Juan Carlos I und Henry Ford II. bewunderten den pfiffigen Ford Fiesta, der im nagelneuen Ford-Werk in Almussafes vom Band rollte. Fotos zeigen, wie Arbeiter Henry Ford II. wie einen Heilsbringer feierten, der sie aus den Fängen der Erdölkrise riss. 213.000 Autos liefen 1977, im ersten Produktionsjahr, vom Band.

50 Jahre später musste das Ford-Werk vor den Toren Valencias das mieseste Produktionsjahr seiner Geschichte verbuchen. Der Niedergang setzte ein, als das E-Auto an Ford vorbeifuhr und der US-Konzern Modelle am europäischen Zeitgeist vorbei baute. Nur 98.500 Ford Kugas fabrizierten 4.100 Angestellte noch. Das Werk bangte seit 2022 um Arbeitsplätze, sah Modelle verschwinden, fürchtete den internen Wettstreit um die Schließung gegen Saarlouis zu verlieren, ging in die Kurzarbeit, hoffte vergeblich auf ein E-Auto und sah sich ändernden Produktionsplänen ausgesetzt. Nun kann Ford optimistischer in die Zukunft blicken als die trotz der 14 Millionen gebauter Autos triste Gegenwart vermuten lässt.

Der chinesische Konzern Geely steigt 2027 in Valencia ein, mit einem Anteil von 34 Prozent. Chinesische Konzerne schielen auf funktionierende Fabriken in Europa, um Schutzzölle mit der Fabrikation eigener Modelle in der EU zu umgehen. Hinter dem Riesenzirkon verbergen sich noch



Im Fordwerk bei Valencia wird derzeit nur noch der Ford Kuga gebaut.

Foto: Ford/Archiv

Marken wie Volvo, Polestar, Lynx, Lotus oder Zeekr. China übernimmt den europäischen Automarkt, nicht nur von Valencia aus. In Spanien kooperiert Stellantis mit Leapmotor in Zaragoza und Chery staubte die alte spanische Marke Ebro im früheren Nissan-Werk in Barcelona ab. Der China-Konzern Geely investiert 221 Millionen Euro ins Ford-Werk, womit der Zusammenschluss der Giganten mit 650 Millionen Euro verbucht wird. Ab 2027 sollen fünf Fahrzeuge produziert werden, der Ford Kuga bleibt, der Bronco kommt, ein Crossover-Hybrid entspringt dem Zusammenschluss und der asiatische Konzern will ein Jahr später zwei E-SUV-Modelle bauen. Das Werk kann bis zu 500.000 Autos im Jahr fertigen, allerdings werden nicht mehr Fachkräfte als bisher die Arbeit stemmen, sondern Roboter.

Die ersten Verhandlungen reichen bis ins Franco-Regime zurück. Der US-Konzern musste den Schutzwall um die Marke Seat durchbrechen. Erst 1973 fiel die Entscheidung für Almussafes, Ford setzte auf die Nähe zum Hafen von Valencia

Die Bedeutung für die Industrie dürfte enorm sein, Knowhow, Fertigungsmethoden und Fachkräfte zogen nicht nur die in Zulieferungsindustrie ein, auch in die Keramik-, Chemie- oder Plastikindustrie.

►► Fünf Modelle sollen mit Geely im Ford-Werk in Valencia gebaut werden

und das Eisenwerk von Sagunto im Einzugsgebiet. Das Ford-Werk produzierte nicht nur den Fiesta, auch der Escort, der Orion, der Ka, und der Focus sowie größere Modelle wie Mondeo, S-Max, Galaxy und Transit Connect wurden gebaut, sogar der Mazda 2. 1990 beschäftigte Ford 11.000 Angestellte, produzierte 2004 beinahe 450.000 Autos, in den besten Jahren fünf Modelle.

Frischer Wind, neue Chancen

Geely bringt nicht nur frischen Wind ins kraftlose Ford-Werk, sondern könnte auch die Zuliefererindustrie dynamisieren, die sich angesiedelt hat. Die Chinesen sehen in Ford ihr Basis-Werk in Europa und wollen als eine der populärsten chinesischen Marken aufsteigen. Und der Zulieferer-Verband Avia vereint 120 Firmen mit 36.000 Angestellten rund um Valencia. Experten sehen Chancen, warnen aber, den gleichen Fehler nochmal zu begehen und ganz auf eine Firma zu setzen wie auf Ford.

Der rätselhafte Tod des Dr. Aslani

Schönheitschirurg in Marbella hingerichtet

Marbella – mar. Der Schönheitschirurg Dr. Alexander Aslani ist am 7. Oktober in seiner Cirumed Klinik im Zentrum Marbellas während der Arbeit mit mehreren Schüssen in den Kopf hingerichtet wor-

den. Einen Tag später hat die Polizei einen 18-jährigen schwedischen Staatsbürger als Tatverdächtigen verhaftet. Ein weiterer Mittäter, der das Flucht-Motorrad fuhr, wird noch gesucht. Auch wenn Marbella Schießereien vor allem im Drogenmilieu gewohnt ist, schockte die Tat viele. Die Polizei geht nicht von einem „Verbrechen im Milieu“ aus.

Vielmehr soll eine unzufriedene Patientin das Geld für eine OP zurückgefordert haben und wegen Nichtzahlung einen Auftragsmörder engagiert haben. Allerdings ist von einer Verhaftung der Auftraggeberin bisher nichts bekannt, weswegen die Gerüchte ins Kraut schießen.

Der 57-jährige Deutschtürke Alexander Aslani war jahre-

lang Leiter der plastischen Chirurgie der privaten Quirón-Kliniken von Marbella und Málaga, 2016 wurde er zum „besten plastischen Chirurgen Spaniens“ gewählt. 2018 gründete er mit Cirumed seine eigene Klinik in Marbella für die Reichen und nicht mehr so Schönen und war mit 200.000 Followern auf Instagram selbst ein Promi geworden.

Durch Spanien in die EU

China dominiert E-Auto-Markt

Madrid – tl. Die restriktive EU-Zollpolitik hat den chinesischen Durchmarsch auf den europäischen Automarkt nicht stoppen können. Laut dem Institut Ideauto haben chinesische E-Autos (Vollelektrische und Plug-in-Hybrid) bei den Neuzulassungen in Spanien bis einschließlich September einen Marktanteil von 37,9 Prozent erreicht. In Stückzahlen heißt das: 82.405 Autos.

Bei vollelektrischen Modellen beträgt der Marktanteil der Chinesen 31,5 Prozent. 31.614 Stück fanden in Spanien einen Käufer. Davon entfielen allein 14.233 Vollelektrische auf Chinas größten Autohersteller BYD. Damit übertraf BYD in den ersten neun Monaten des Jahres sogar den traditionellen Marktführer Tesla. Der US-Hersteller kam auf 13.466 Vollelektrische. Auf Platz zwei folgt Leapmotor – an dem Hersteller ist der europäische Autokonzern Stellantis mit 20 Prozent beteiligt – mit 4.600 verkauften Vollelektrischen. Platz drei nimmt bereits der Hersteller Changan ein, der erst in diesem Jahr auf dem spanischen Markt auftauchte. Changan setzte 2.836 Vollelektrische ab.

Die Top 5 vervollständigen Xpeng, mit dem der VW-Konzern eine Allianz eingegangen ist, und Volvo, der mehrheitlich zum chinesischen Hersteller Geely gehört. Bei Plug-in-Hybriden ist die chinesische Dominanz auf dem Markt in Spanien noch größer. Der Marktanteil liegt hier bei 43,5 Prozent. Was zum Teil damit zu tun hat, dass auf Plug-in-Hybriden



Die chinesische Chery belebt „Ebro“ wieder. Foto: Moncloa

de aus China in der EU bislang noch lediglich ein Zehn-Prozent-Zoll erhoben wird. Eine Zollerhöhung ist mit dem geplanten Industrial Accelerator Act (IAA) der EU, der die europäische Autoindustrie vor China schützen soll, indes absehbar. Der IAA untersagt dann

►► Chinas Autohersteller umgehen über Spanien die Zollschranken

ebenfalls, dass staatliche Kaufprogramme wie Auto+ in Spanien auch chinesischen Herstellern zugute kommen.

Allerdings schützen sich immer mehr chinesische Hersteller durch die Produktion in EU-Ländern vor den Zollschranken, in Spanien könnten es fast ein Dutzend Kooperationen werden, wobei auch historische Marken gerne für den Einstieg genutzt werden. Chinesische Autokonzerne drängen so nicht

mehr nur als Importeure auf den spanischen Markt, sondern in zunehmenden Maße auch als Hersteller. SAIC will im galicischen Ferrol eine eigene Autofabrik bauen und ab 2028 dort vor allem MG-Modelle produzieren. Chery hat sich in Kooperation mit dem spanischen Partner EV Motors das ehemalige Nissan-Werk in Barcelona gesichert. Kürzlich erwarb Geely 34 Prozent am Ford-Werk bei Valencia (Seite 20). Und BAIC hilft bei der Wiederbelebung der Geländewagenmarke Santana und sichert sich so Zugang zur Produktionsstätte im andalusischen Linares.

Die Laissez-faire-Politik der spanischen Regierung gegenüber chinesischen Auto- und Batterieherstellern wird von europäischen Partnern längst kritisch beäugt. Vollelektrische Autos und Plug-in-Hybride erreichten in den ersten neun Monaten des Jahres einen Marktanteil von 23,8 Prozent.



Flut in Els Poblets

Die Straßen sind voll mit Schlamm und vor den Hauseingängen häufen sich Möbel, die unbrauchbar geworden sind: Das Unwetter Adam hat am Sonntag und Montag im Norden der Costa Blanca mehrere Gemeinden überflutet.

Stark betroffen war Els Poblets: Dort ist der Girona-Fluss über die Ufer getreten und hat den Dorfkern überschwemmt. Bis auf 1,50 Meter soll das Wasser in den Gebäuden gestanden sein. Nun starten die Aufräumarbeiten.

Mehr in der **CBN**

3					7			
2	4	7	1		8			
9			5		2		8	7
8				1			7	
	3		8		6		2	
	2			9				8
6	9		4		5			2
			6		1	7	9	4
			3					1

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Promis bei Unfall

Dénia/Oliva – sk. Unfall mit Todesfolge nach einem Frontalzusammenstoß zwischen einem Auto und einem Motorrad auf der Nationalstraße N-332 zwischen Dénia und Oliva am Donnerstag, 8. Oktober. Der Zweiradfahrer erlag gegen 20 Uhr seinen Verletzungen an der Unfallstelle bei Kilometer 209. In dem Pkw saßen nach Angaben der Tageszeitung „Levante“ zwei Reitsportler, der britische Fahrer (40) und Sira Martínez (26), die Tochter des ehemaligen Trainers der Fußballnationalmannschaft und aktuellen Coachs von Paris-St. Germain, Luis Enrique. Die Alkoholprobe fiel negativ aus, gegen den britischen Olympia-Reiter wird wegen fahrlässiger Tötung ermittelt.

Spazieren und Tanzen

La Nucía – rei. Das Seniorenzentrum La Casilla in La Nucía bietet im Oktober und darüber hinaus verschiedene Programme für ältere Personen. Jeden Freitag finden um 10 Uhr Gesundheitsspaziergänge von La Casilla aus statt. Ab dem 22. Oktober wird donnerstags um 10.30 Uhr Mobilitätstraining im Sozialzentrum El Calvari angeboten. Außerdem gibt Tanzkurse. Die Möglichkeit zur Einschreibung gibt es vor Ort im Zentrum La Casilla, Avenida Marina Baixa 6, sowie unter ☎ 965 082 179 oder lacasilla@lanucia.es.

Krieger als Avatar

Altea – os. Der Krieger von Altea la Vella spricht: Ein Erasmus+-Projekt hat die iberische Stele mit künstlicher Intelligenz zu einem Avatar gemacht, der mit Besuchern ins Gespräch kommt. Beim Abschluss-treffen im italienischen Molfetta stellte der Historiker Jaume Martínez das Projekt vor. Beteiligt haben sich Schüler des IES Bellaguarda und der Seniorenuniversität. Im Dezember wird das Ergebnis im Kulturhaus vorgestellt.

Immobilien-Theater

Die teuerste Straße der Region Valencia ist in Jávea

Jávea – tp. Der Name verspricht großes Drama. Richard Wagner steht für gewaltige Opern und große Gefühle. In Jávea folgt eine Straße, die nach dem deutschen Komponisten benannt ist, aber eher der Dramaturgie der Zahlen: 4,2 Millionen Euro ist der durchschnittliche Angebotspreis der Immobilien, die in dieser Straße zum Verkauf stehen, wie das spanische Immobilienportal *Idealista* jüngst errechnet hat.

Das macht die Calle Richard Wagner zur teuersten der gesamten Region Valencia. Für den nationalen Spitzenplatz reicht es nicht ganz. Im spanischen Vergleich landet die Straße auf Rang 13. An exklusive Adressen auf Mallorca, in Madrid oder Marbella kommen ihre Preise nicht ran. Innerhalb der Region Valencia aber steht Jávea ganz oben. Damit übernimmt die Stadt den Staffelstab vom Nachbarort Moraira. Im Vorjahr hatten die Immobilien dort in der Calle Puerto Andraitx einen durchschnittlichen Angebotspreis von fast 5 Millionen Euro. Damit erklimmte die Straße das regionale Siegerpodest.

Exklusives Immobilienpaket

Ob Jávea oder Moraira, die Bühne für das mediterrane Immobilien-theater ist dieselbe. In Moraira liegt sie zwischen Cap d'Or und der El-Portet-Bucht, in Jávea an der Steilküste zwischen dem Leuchtturm am Cabo de la Nao und der Traumbucht Cala Ambolo. Auf rund



Wer hier kauft, erhält eine heißbegehrte Mittelmeerlage

Foto: Thomas Pauly

500 Metern setzt Jávea dort seine südländische Postkartenidylle besonders wirkungsvoll in Szene. Der freie Blick aufs Meer mit vorbeiziehenden Booten ist hier nicht bloß Kulisse. Er ist Teil eines exklusiven Immobilienpakets hinter hohen Mauern und Zugangsbarrieren.

Als Requisiten der Aufführung dienen nicht nur Palmen und Bougainvilleen, sondern auch lässig am Straßenrand geparkte Nobelkarossen mit ausländischen Kennzeichen. Infinitypools, leise plätschernde Wasserspiele und kunstvoll platzierte Buddha-Statuen sorgen für den nötigen Seelenfrieden, während das Dienstpersonal die Terrasse feudelt. Wer hier kauft, erwirbt mehr als ein Haus. Er erhält eine heißbegehrte Lage auf dem internationalen Luxusmarkt für Wohnen am Mittelmeer. Die Richard-Wagner-Straße steht exemplarisch für Gegenden, an denen die Costa Blanca ihr exklusiv-

tes Gesicht zeigt.

Der Vergleich mit den teuersten Adressen des Landes ist aber gar nicht nötig. Luxus beginnt in Jávea nicht erst in der Calle Richard Wagner, auch sonst ist Wohnen weit entfernt von gewöhnlichen Einkommen. Laut dem Immobilienbewerter Tinsa kostete Wohnraum in der

►► Schieflage im Verhältnis zwischen Einkommen und Kaufpreisen

Stadt im ersten Quartal 2026 durchschnittlich 3.455 Euro pro Quadratmeter, 22,8 Prozent mehr als im Vorjahr.

Besonders deutlich wird die wohnliche Schieflage beim Verhältnis zwischen Einkommen und Kaufpreisen. Nach der Tinsa-Analyse müsste ein durchschnittlicher spanischer Haushalt für einen Immobiliener-

werb in Jávea 69 Prozent seines verfügbaren Einkommens aufwenden. Die Zahl klingt weniger nach Wohnraum am Mittelmeer als nach einer ziemlich hohen Hürde. Das gilt inzwischen auch für Durchschnittskäufer aus dem Ausland. Für sie ist Jávea schon längst kein erschwinglicher Platz an der Sonne mehr.

Dabei wird in der Stadt weiterhin gekauft. 2025 waren es laut Tinsa 1.074 Wohnimmobilien, etwas mehr als im Vorjahr. Zugleich gingen die Genehmigungen für Neubauten zurück. Die Nachfrage bleibt also dynamisch, bezahlbarer Nachschub hält aber nicht Schritt.

Jáveas Immobilien-theater spielt unterdessen weiter auf großer Bühne. Für Normalverdiener wird dies zunehmend zu einer Tragödie, für die sie nicht mal mehr einen Platz im Zuschauerraum bekommen.

Entlastung mit Gegenrechnung

Müll, Auto, Erbschaft: Rathaus senkt Abgaben

Calp – os. Das Rathaus von Calp senkt Abgaben dort, wo es zuletzt am meisten wehtat. Bei der Müllgebühr, die 2025 für viele Haushalte auf über 200 Euro gestiegen war, zahlen Hauptwohnsitze ab 2027 je nach Zone 29 bis 47 Euro weniger. In Zone 3 sinkt der Be-

trag von 223 auf 183 Euro. Ferienwohnungen zahlen dafür 40 Euro mehr pro Schlafplatz, Gewerbe fünf Prozent mehr. Die Einsprüche des Unternehmensverbands und der Gruppe Defendamos wies das Rathaus ab.

Erstmals seit 2003 sinkt auch die Kfz-Steuer. Der Koeffizient fällt von 1,8 auf 1,35, also um ein Viertel, für alle Fahrzeuge bis 16 Steuer-PS. Das betrifft 20.310 der 22.004 gemeldeten

Fahrzeuge. Ein Standard-Pkw zahlt 97 statt 129 Euro, ein Mofa 5,97 statt 7,95 Euro. Dem Rathaus entgehen rund 300.000 Euro im Jahr. Bei Erbschaften gilt die Ermäßigung von 95 Prozent auf die Wertzuwachssteuer künftig automatisch. Bisher musste sie beantragt werden, viele Erben wussten davon nichts. Aus rund 6.000 Euro werden so etwa 300 Euro. Das kostet das Rathaus rund 200.000 Euro.



Foto: Rathaus

Verschwundene Strandbars

Orihuela weiß nicht, wo seine Chiringuitos geblieben sind

Orihuela Costa – fin. Wo sind bloß die Chiringuitos geblieben, die bis 2018 an den Stränden von Orihuela Costa standen? Das fragt sich die Opposition im Rathaus, denn eigentlich gehören diese Fertig-Strandbars der Stadtverwaltung. So war es jedenfalls im Vertrag mit dem damaligen Konzessionär festgehalten: Nach Auflösung der Geschäftsbeziehung geht das Strand-Inventar an das Rathaus über und wird auf einem Grundstück an der Calle Nicolás de Bussi an der Küste erst einmal gelagert.

Seit 2018 gibt es neue Konzessionäre für die Strandbars an der 16 Kilometer langen Küste von Orihuela, und damit auch neue Chiringuitos. Von den alten fehlt allerdings jede Spur, auf jenem Grundstück befinden sie sich nicht, und das Rathaus scheint keine Ahnung zu haben, was aus den Bars geworden ist.

„Standort unbekannt“

Ciudadanos-Stadträtin Luisa Boné hatte schon im Februar nach dem Verbleib der Häuschen gefragt, aber keine Antwort erhalten. Im September hakte sie im Plenum erneut bei Strand-Stadtrat Manuel Mestre (Vox) nach, der ihr eine schriftliche Antwort ankündigte. Die traf nun ein und bestätigt den



Was ist aus den alten Chiringuitos geworden?

Foto: Rathaus

Verdacht der Opposition: „Im Strand- und Küstenamt liegt keine Dokumentation über den aktuellen Standort des Inventars vor“, heißt es darin. Dabei geht es immerhin um 40 Elemente: Elf Strandbars, sieben Rettungsschwimmer-Häuschen und 22 Toiletten.

Boné, einst selbst Stadträtin für Strände und Küste, hat einen Verdacht: „Ich vermute, dass alles auf der Müllkippe gelandet ist. Aus Vernachlässigung seitens des Rathauses.“ Immerhin: Eines der ehemaligen Rettungsschwimmer-Häuschen wird weiterhin genutzt, es dient dem Surf-Verein an der Cala Cerrada in La Zenia

als Lagerraum. Auf dem Grundstück an der Calle Nicolás de Bussi wiederum, also dort, wo das Material eigentlich lagern sollte, befindet sich mitt-

►► „Standort unbekannt“: Rathaus weiß nicht, wo die Häuschen sind

lerweile ein Sport- und Freizeitzentrum. Man munkelt, dass zwei ehemalige Chiringuitos renoviert wurden und dort jetzt als Kiosk genutzt werden. Ob es dafür einen Mietvertrag mit dem Rathaus gibt oder irgend-

eine Übereinkunft, ist nicht bekannt.

2022 waren die „verschwundenen“ Strandbars schon einmal großes Thema in Orihuela Costa gewesen. Seinerzeit hatte die PP sogar Anzeige gegen zwei Ciudadanos-Stadträte erstattet und ihnen Amtsmissbrauch sowie persönliche Bereicherung vorgeworfen. Damals hatte die Stadt zwei gemeinnützigen Vereinen ein paar Häuschen für eine Veranstaltung zur Verfügung gestellt. Und ein weiteres vorübergehend einem Imker, nachdem dieser bei einem Brand alles verloren hatte.

Bande vor Gericht

Orihuela/Elche – fin.

Vor dem Strafgericht Elche hat der Prozess gegen neun Angeklagte begonnen, die 32 Kilogramm Kokain nach Spanien geschmuggelt haben sollen. Die Drogen aus Panama waren zwischen Wasserkochern und Ventilatoren versteckt. Die Bande war 2019 in Orihuela aufgefliegen. Die Staatsanwaltschaft fordert zwischen dreieinhalb und neunehnhalf Jahren Haft.

Rettung am Strand

Torreveja – fin. In Torreveja sind Rettungskräfte am Sonntagnachmittag am vollen Strand von La Mata einem Mann zur Hilfe geeilt. Der 70-Jährige hatte offenbar einen Herzstillstand oder Schlaganfall erlitten. Der Patient konnte vor Ort stabilisiert und dann mit dem Rettungswagen ins Krankenhaus gebracht werden.

Mehr Licht an Kreisel

San Javier – at. Bessere Sicht gibt es ab sofort am Kreisel El Mirador in San Javier, an dem die vielbefahrenen Straßen RM-1 und RM-F23 aufeinandertreffen. 17 neue LED-Lichtquellen hat die Landesregierung hier anbringen lassen.

Nachrichten aus Calp

Calp startet die Kampagne „Tu voz cuenta“, um die Eintragung ins Einwohnerregister zu fördern

Die Gemeinde Calp hat die Kampagne „Tu voz cuenta“ (Deine Stimme zählt) ins Leben gerufen mit dem Ziel, in Calp wohnhafte Bürger zur Anmeldung im Einwohnerregister (padrón municipal) zu bewegen und ausländische Einwohner an die gesetzliche Pflicht zur regelmäßigen Erneuerung ihrer Registrierung zu erinnern. Die von der Provinzverwaltung von Alicante geförderte Initiative umfasst die Verteilung von 5.000 Vierfarben-Kugelschreibern an alle, die an

dieser Kampagne teilnehmen.

Nach Schätzungen der Stadtverwaltung sind Hunderte von ausländischen Einwohnern nicht in den Daten des INE erfasst, da sie ihre Eintragung im Melderegister nicht aktualisiert haben. EU-Bürger, die im Zentralregister für Ausländer eingetragen sind, sowie Nicht-EU-Bürger mit langfristigem Aufenthaltsrecht müssen ihre Eintragung alle fünf Jahre erneuern, alle anderen Ausländer im Abstand von zwei Jahren.

Das Verfahren ist einfach: Es reicht aus, sich an das Bürgerbü-

ro (OAC) von Calp zu wenden und Unterlagen zur Wohnung, wie die Eigentumsurkunde, die letzte Grundsteuerbescheinigung oder den Mietvertrag, zusammen mit dem Personalausweis, Reisepass oder der Ausländeridentifikationsnummer

(NIE) vorzulegen. Für Verlängerungen ist nur ein Ausweisdokument erforderlich.

Die Eintragung ins Melderegister ermöglicht Bürgern den Zugang zu städtischen Dienstleistungen, das Wahlrecht bei



Kommunal- und Europawahlen sowie den Erhalt relevanter lokaler Informationen. Auch bietet die Eintragung ins Einwohnermelderegister Vorteile wie den Zugang zum Hauspflegedienst, zur Fernbetreuung, zu Angebo-

ten des Seniorenzentrums, wie den Fitnessraum, Kurse und Ausflüge, Ermäßigungen auf Fahrpreise der Nahverkehrsbusse sowie kostenlose Spanischkurse für Ausländer. Zudem führen höhere Einwohnerzahlen zu

mehr Finanzzuweisungen von Staat und Region, was wiederum direkt in die Verbesserung der öffentlichen Infrastruktur, der Gesundheitsversorgung, des Bildungswesens und der Sicherheit vor Ort fließt.



Zeitreise durch Spanien

„Erste Europäer“, das Versailles des Almanzor und die Wiege Málagas

Málaga – mar. Während sich Touristen im Sommer an Spaniens Stränden räkelt, höchstens mal eine Sandburg bauten, buddelten im weiten Hinterland Studenten und Professoren, Archäologen und Historiker in der Geschichte. Denn in den Semesterferien laufen die großen Grabungskampagnen der Unis und Museen. Enthusiasmus und Neugier lassen die Forscher die Gluthitze ertragen. Wir schauen uns ein paar der jüngsten, teils sensationellen Entdeckungen an und verbinden sie mit Reisetipps.

Lange, sehr lange, bevor der „moderne Mensch“ vor ungefähr 50.000 Jahren aus Afrika nach Europa einwanderte, sich bis hinunter nach Gibraltar mit den Neandertalern balgte und paarte, lebte auf der Iberischen Halbinsel schon ein entfernter Vorfahr, ein Urspanier sozusagen, der den Wissenschaftlern regelmäßig Freude wie Kopferbrechen bereitet. In der Welterbestätte von Atapuerca bei Burgos fanden sich in diesem Sommer wieder 24 Fossilien seiner Art, darunter erstmals auch welche von Erwachsenen und zudem auch solche mit Spuren von Kannibalismus. Das ist, aus archäologischer Sicht, erfreulich.



Grabungen in La Calahorra, Sierra Nevada, Granada.

Foto: UGR

Erster Europäer war Spanier

Das Problem: Dieser Homo Antecessor, mit „modernen“ wie „primitiven“ Merkmalen, ist weder der Missing Link zwischen Primaten und Menschen, noch sonst bisher in irgendeine Linie einzuordnen. Kollegen aus dem Ausland bezweifeln

sogar seine „Homo“-Qualitäten und wollen in der rund 850.000 Jahre alten Spezies nur einen Irrpfad der Evolution erkennen. Die spanischen Forscher wollen in ihm hingegen unbedingt den „ersten Europäer“ erkannt haben, was kommende Grabungskampagnen und Forschungsgelder sichern

soll. Denn es gibt eine Reihe von Politikern – kein Witz –, die zu gern auf eine Abstammung aus Afrika verzichten würden. Die jetzt vorgestellten Funde: Zehen, Zähne, Knochen, Fragmente von Kiefern und Schienbeinen liefern neuen Stoff dafür.

Atapuerca ist ein Schichtbe-

trieb, in dem aufgrund von geologischen Glücksfällen, fein geordnet, in bis zu zwei Millionen Jahre altem Material gegraben wird, bis hinauf ins Neolithikum von vor 5.000 bis 7.000 Jahren. Hier interessiert die Forscher unter anderem, welche Nutz- und Haustiere damals gehalten wurden. Jüngste Funde brachten nicht nur längst vergangene Schaf- und Ziegenrassen an den Tag, sondern auch Büffel, löwenähnliches Getier und selbst eine iberische Elefantenart harret der Beweisführung. Das „Museum der menschliche Evolution“ sowie die Ausgrabungsstätten in Atapuerca können nach Voranmeldung zu feststehenden Terminen besucht werden.

www.atapuerca.org

Dreifaches Córdoba

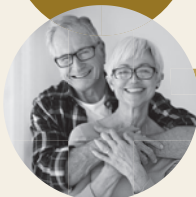
Mit Fragmenten gibt man sich in Córdoba gar nicht erst ab. Die einstige Hauptstadt des strahlenden Kalifats, vor 1.100 Jahren auf Augenhöhe mit Byzanz und Bagdad, hat diesen Sommer mal eben zwei komplette „Städte“ wiederentdeckt. Während die Palaststadt der Kalifen, Medina Azahara im Westen vor den Toren Córdobas, längst Weltkulturerbe ist und Besucher zu einem Rundgang durchs „islamische Versailles“ einlädt, fanden Forscher der Uni Córdoba auf der anderen Seite, bei Alcolea, sozusagen das Gegenstück.

Health
Premium
Card

Ihr persönlicher Gesundheitsplan

Der Weg zu mehr Gesundheit beginnt hier

quironsalud.es     



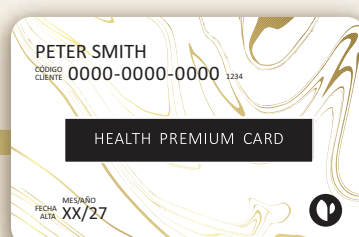

Ärztliche
Erstuntersuchung


Personalisierter
Gesundheitsplan


Premium-
Wartezimmer


Beratung zu den
besten medizinischen
Dienstleistungen

Besuchen
Sie die
Premium
Wartezimmer



Mehrsprachiges
Übersetzungsteam zu
Ihrer Verfügung

Gesundheitsberater

Kostenloser Übersetzungsdienst

Die seit 1.000 Jahren vermisste Palaststadt Medina Alzahira des legendären Almanzor. Sein Name ist eher ein Titel, „der Siegreiche“, er war der Kanzler und Militärführer seines Kalifen, des schwächlichen Hisham II. Almanzor (Muhammad Ibn Abi Amir), und ist in spanischen Geschichtsbüchern vor allem wegen der Plünderung Santiagos (997) berüchtigt. Er wurde steinreich und baute sich sein eigenes Schloss, fast ein zweites Córdoba auf geschätzten 120 Hektar.

Sein jüngerer Sohn, Abderamán Sanchuelo, übernahm nach dem Tod im Jahre 1002, setzte den Kalifen ab und sich selbst auf den Thron. Ein Bürgerkrieg brach aus, der das Kalifat 1030 endgültig zerstörte. Al-Andalus zerfiel in etliche Taifas, deren Zerstrittenheit ebnete den Weg für radikale Berberstämme aus Nordafrika und letztlich die Reconquista. Medina Alzahira ging in diesen Wir-

gen Mauern, eine Straße und sogar Reste eines möglichen Stadttors aus der benannten Zeit und nun sind alle ganz aus dem Häuschen. Auch hier ist noch nichts für Besucher zu sehen, aber in Córdoba gibt es ohnehin mehr Sehenswürdigkeiten als zwei Beine und ein Kopf in ein paar Tagen fassen könnten.

Und noch eine „Kleinigkeit“ aus Córdoba: Auch die „älteste Bibliothek der Iberischen Halbinsel“ wurde diesen Sommer in der Provinz identifiziert, in der Villa romana von Fuente Álamo im Örtchen Puente Genil. Der Ort und die Villa lohnen einen Abstecher. www.fuentealamo-villaromana.com

Mit der Armada baden gehen

Szenenwechsel: Wir fahren in den äußersten Norden Spaniens, an die galicische Westküste, die Costa da Morte, die ihren Namen nicht aus Spaß bekommen hat. Am 28. Oktober 1596 war mal wieder Sturm angesagt, ein besonders heftiger, der 25 Schiffe der „unbesiegbaren“ Armada und 2.500 Seeleute in die Tiefe zog. Die Flotte, im spanisch besetzten Lissabon gestartet, sollte eigentlich nach Irland fahren, um dort die Iren gegen England zu unterstützen, das sich Felipe II. ebenfalls unter den Nagel reißen wollte. Das Wetter hatte andere Pläne. Eine der Galeonen, die „Santa María La Anunciada“ bei Fis-



Auf sieben Hügeln erbaut: Singilia Barba bei Antequera. Foto: M. Schicker

Cerro del Villar, Medina Alzahira, Singilia Barba: Spanien entdeckt ganze Städte wieder

ren unter und nicht wenige Historiker hielten diese zweite Palaststadt für Archäologenlatein. Doch Bodenradare und erste Grabungen brachten auf einer Länge von 1,2 Kilometern eine „klare urbane Struktur mit Häusergrundrissen, Terrassen und Straßen“ im Gebiet von Cabezos de las Pendolillas bei Alcolea ans Licht. Zu sehen gibt es dort für Besucher noch nichts. Das bedeutungsvolle Pflaster harret nun einer Projektstudie, was weitere 1.000 Jahre dauern kann, denn selbst im „Original“-Madinat al-Zahra hat man noch nicht mal ein Viertel der Pracht freigelegt.

Damit nicht genug, will man direkt am Hospital Provincial im Barrio Parque Cruz Conde, ebenfalls am Ufer des Guadalquivir, nun auch die Wiege Córdoba ausgemacht haben. Jene Stadt nämlich, die von den Iberern, genauer den Turdetanos ungefähr 500 vor Christus hier gegründet wurde. Sie sind die Nachfahren des legendären Reiches Tartessos, das einst in Kooperation mit den Phöniziern und auf Bergen von Gold und Silber entstand und das für manche bis heute das Platonische Atlantis sein soll. Als in der Zone ein Campingplatz gebaut werden sollte, fanden Archäolo-

terra (A Coruña) liegt besonders günstig, nämlich nur fünf bis sieben Meter unter Wasser vor den Playas Estorpe und Sardiñeiro und wurde jetzt für Neugierige als „Tauchroute“ erschlossen.

Die Taucher können hier – fachkundig geführt – Kanonen, medizinisches Gerät, Küchenszubehör und Schatztruhen bewundern, sogar einige Silberbarren hat man liegen lassen. Das Wrack wurde „beschwimmbar“ gemacht, aber so, dass es auch gegen Plünderungen gesichert ist. Sensoren bemerken jede nicht autorisierte Annäherung. Die wild-idyllische Gegend hofft auf „Qualitätstourismus“. Infos: www.buceofinisterre.com

Von der Todes- an die Goldküste: Araber fühlten sich schon lange wohl in Marbella, schon bevor sie ihre Jachten im Puerto Banús anlegen konnten. Mehr noch. Sie waren fast 800 Jahre hier zuhause, wurden „Spanier“. Das bestätigten auch jüngste Grabungen im Castillo von Marbella. Man fand römische und maurische (Almohaden, 12. Jahrhundert) Grablegen in friedlicher Eintracht neben-, eigentlich übereinander. Die Historie ist für Marbellas Stadtregierung keine Priorität, aus dem einfachen Grund, dass man mit ihr kein Geld machen kann. Das leider vernachlässigte Castillo, das noch immer auf eine integrierte Erschließung wartet, kann daher auch nicht

betreten, sondern nur von außen besichtigt werden.

Geheimnisse in Calahorra

Es ist genau ein Jahr her, dass Spaniens erstes Renaissance-Schloss, das Castillo de La Calahorra am Südhang der Sierra Nevada (Granada), öffentliches Eigentum wurde. Der Sohn von Kardinal Mendoza hatte sich für den wunderschönen Innenhof sogar einen Baumeister aus Italien kommen lassen. Dieses Schmuckstück wird gerade für Besucher hergerichtet, ab Jahresende soll es als Museum öffnen. Bei den Arbeiten fand man im Keller ein Aljibe aus der Kalifatszeit, ein Wasserspeicher, so prächtig gestaltet wie eine Moschee.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
17. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt mit MSC Fantasia ab Teneriffa

Abfahrten jeden Sonntag vom 13. Dezember bis 28. März 2027

Innen	ab 883 €
Balkon	ab 1.073 €
Yacht Club	ab 2.631 €

Direktflüge ab Alicante können optional gebucht werden.

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder, Flüge nicht inbegriffen.

8 Tage Karibikkreuzfahrt mit MSC Opera ab La Romana

verschiedene Routen
Direktflug ab Madrid jeden Montag vom 16. November bis 15. März

Preise ab 1.613 € p.p.

*Preis pro Person inklusive Getränkepaket „EASY“ und Direktflug ab Madrid

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Xula ist ein wahrer Herzenshund – eine Gefährtin, die mit ihrem lebhaften Temperament für jede Menge Spaß sorgt. Ihre Augen leuchten vor Freude, wenn sie mit dir spielen kann, und ihr Lachen ist ansteckend. Xula ist gehorsam, stubenrein und den Menschen sehr zugewandt. Leider versteht sie sich nicht so gut mit ihren Artgenossen und wäre deshalb lieber eine Einzelprinzessin. Doch genau so möchte

sie geliebt werden: als einzigartiges Wesen, das dein Herz erobert. Xula wird mit dir durch dick und dünn gehen und dir lebenslang eine loyale Begleiterin sein. Wir suchen für Xula ein Für-immer-Zuhause, in dem sie die Liebe und Anerkennung erhält, die sie verdient.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18
Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook: Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La
Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Pepito Dog Shelter

657 689 567 (Whatsapp)
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com
Facebook/Youtube: Pepitodog
shelter
Instagram: @pepitodogshelter

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Swak, suno-
wak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protec-
ción Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveja zusammen.
animalistatorreveja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella,
im Polígono Industrial, 626 550
864, Barry Caulfield, Mo.-Fr.
9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr
oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Für Paare und Singles gilt gleichermaßen: Sie gehören diese Woche unter Leute.
BERUF/FINANZEN: Wählen Sie äußerst sorgfältig aus unterschiedlichen Angeboten aus.
GESUNDHEIT: Verschonen Sie Ihren Magen momentan mit schwerer Kost.
WOCHEN-TIPP: Das Ziel nicht aus den Augen verlieren.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Wenn Sie sich jetzt vom Sofa aufraffen, schicken die Sterne heiße Flirterlebnisse.
BERUF/FINANZEN: Sie möchten Ihr eigener Chef sein? Dann kalkulieren Sie alles gewissenhaft.
GESUNDHEIT: Sie sind fit und können Belastungen jetzt locker abfedern.
WOCHEN-TIPP: Neider ignorieren.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Differenzen nicht totschiegen, sondern aktiv angehen, damit keine Krise entsteht.
BERUF/FINANZEN: Verbauen Sie sich durch Bockigkeit nicht etwaige Karrierechancen.
GESUNDHEIT: Wenn die Knochen schmerzen, eine Runde Wellness einlegen.
WOCHEN-TIPP: Probieren Sie ein neues Rezept aus.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Nicht gleich schmollen, wenn der Schatz einmal nicht so will wie Sie. Manches geht auch allein.
BERUF/FINANZEN: Aufgeschlossen sein: Im modernen Arbeitsleben ist Flexibilität gefragt.
GESUNDHEIT: Nehmen Sie sich jetzt vor Zugluft in acht.
WOCHEN-TIPP: Wer wird denn gleich alles aufbauen?



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Romantik, Innigkeit und Leidenschaft: Ihr Liebeshimmel hängt voller Geigen.
BERUF/FINANZEN: Weitreichende Entscheidungen sollten jetzt nicht gefällt werden.
GESUNDHEIT: Sowohl Körper als auch Geist wollen Abwechslung, z. B. eine neue Sportart.
WOCHEN-TIPP: Diese Woche ist Gelassenheit gefragt.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Mit etwas mehr Eigeninitiative und Einfühlungsvermögen wickeln Sie Ihren Schatz um den Finger.
BERUF/FINANZEN: Das Geld rinnt Ihnen durch die Finger – machen Sie eine Weile halblang.
GESUNDHEIT: Überschätzen Sie Ihre Kondition jetzt nicht.
WOCHEN-TIPP: Kleine Highlights genießen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Damit es mit dem Partner wieder harmonisch läuft, müssen beide Kompromisse schließen.
BERUF/FINANZEN: Ihnen fehlen geistige Herausforderungen im Job. Sprechen Sie mit dem Chef.
GESUNDHEIT: Vollkorn und Früchte sind ein guter Start am Morgen.
WOCHEN-TIPP: Ändern, was schief läuft.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Der Kosmos ist auf Ihrer Seite, Sie wickeln im Moment einfach jeden um den Finger.
BERUF/FINANZEN: Manche Projekte lassen sich nicht mit Gewalt durchdrücken, warten Sie ab.
GESUNDHEIT: Fun-Sport ist genau Ihr Ding: Tanzen, Tennis, Mountainbiking.
WOCHEN-TIPP: Etwas mehr Bescheidenheit bitte.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ob bei langjährigen Paaren, Frischverliebten oder Singles auf Suche – es kribbelt gewaltig.
BERUF/FINANZEN: Es warten einige knifflige Aufgaben auf Sie.
GESUNDHEIT: Häufiges Händewaschen schützt vor Viren und Bakterien.
WOCHEN-TIPP: Man auch Fehler eingestehen können.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Ihr ebenso selbstbewusstes wie liebenswürdiges Auftreten macht es Ihnen leicht beim Flirten.
BERUF/FINANZEN: Die unbedingte Loyalität zur Firma beeindruckt die richtigen Leute.
GESUNDHEIT: Regelmäßig ein paar Bahnen schwimmen ist gut fürs Herz.
WOCHEN-TIPP: Die Verwandtschaft nicht vergessen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Eine unerwartete Begegnung könnte lang verschüttete Gefühle wieder wachrufen.
BERUF/FINANZEN: Die gewohnte Arbeit erledigen Sie quasi im Schlaf, Neues bereitet Probleme.
GESUNDHEIT: Sie brauchen Ruhe – also Füße hoch und relaxen.
WOCHEN-TIPP: Überraschen Sie jemanden.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Den Schatz mit einem romantischen Abend überraschen.
BERUF/FINANZEN: Auch wenn zwischendurch mal etwas schiefeht, behalten Sie Ihr Karriereziel im Auge.
GESUNDHEIT: Regelmäßig alle Leberflecken checken lassen.
WOCHEN-TIPP: Jemand versucht, Sie auszunutzen.



künstliches Gewässer			Staat in Hinterindien		Handlung	Hirsch-art		Kurort an der Lahn (Bad ...)		,und'-Zeichen (&')	kurz für: eine	Grundschleppnetz	Dreifinger-faultiere	See-rosen-art
Insel vor Santa Pola	▶							die Psyche betreffend	▶					
Hauptschlagader	▶					Festspiel in Elche	▶							
			germanische Sagen-gestalt	radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net							Baum-teil	▶		
Fruchtbrei		Fischart, Zander									Produkt aus Kalk, Sand u. Soda		Sternen-konstel-lation	
kath. Theologe † 1847	▶													
											kleiner Imbiss in Spanien	Schmelz-wasser-rinne		ein Werk Heines (... Troll')
Turn-gerät	ärmelloses Ober-teil		latei-nisch: Göttin											
Gezeiten-strom	▶				englisch: Ei	Honig-wein		gefühls-kalt		Augen-blick	Satz beim Tennis (engl.)	▶		
russ. Herrscher † 912	▶				Wahr-zeichen von Calpe	▶					Hand-lung	▶		
illegale Kunst-kopie	▶							Hinter-land von Valencia	▶					

© Pressamo.net - cbz_4col_434

Grünzeug auf dem Teller

Tipps für mehr Gemüse auf dem (Familien-)Tisch

Alicante – dpa. Eigentlich ist die Empfehlung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ganz einfach: Fünf Portionen Gemüse und Obst sollen wir jeden Tag verspeisen – dreimal Gemüse, zweimal Obst. Dabei ist eine Portion die Menge, die in unsere Handfläche passt. Was für einige Menschen ein Kinderspiel zu sein scheint, ist für andere eine Herausforderung. Wie bekommt man mehr Grünzeug in sich selbst rein – und vor allem: in das Kind?

► **Tipp 1: Routinen entwickeln.** Routinen sind ein guter Weg, mehr Vitamine auf den Tisch und in die Bäuche zu bekommen, findet Silke Restemeyer von der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE). „Irgendwann gehört Gemüse und Obst dann ganz selbstverständlich zu jeder Mahlzeit dazu“, sagt die Ökologin. Konkret kann das bedeuten: Ins Müsli am Morgen kommt Obst, zur herzhaften Stulle gibt es Gurkenscheiben. Ein Teller mit Rohkost taugt sowohl als Vorspeise, um den ersten Hunger zu stillen als auch als Snack zwischendurch. Zur warmen Mahlzeit gehört immer eine Portion Gemüse, Salat oder beides. Und zum Nachschlemmen gibt es ein Stück Obst.

► **Tipp 2:** Gemüseanteil hochschrauben. „In viele Gerichte kann man zusätzliches Gemüse geben“, sagt Silke Restemeyer. In kleine Stückchen geschnitten oder geraspelt kommt es in Frikadellen. Oder zusätzlich zur Kartoffel in den Reibekuchen. Nudelsoßen kann man einfach mit mehr Gemüse zubereiten – und außerdem die



Gemüse darf auch mal versteckt werden – aber nicht immer.

Fotos: dpa

Pasta um Gemüsenudeln ergänzen. Schon länger im Trend sind sogenannte „Zoodles“, also Nudeln aus Zucchini, die sich einfach mit einem Spiralschneider herstellen lassen. Aber auch andere Gemüsesorten wie Kohlrabi oder Möhren können in Nudelform gebracht werden. Eine andere Option sind Nudeln aus Hülsenfrüchten. Denn Linsen, Erbsen und Bohnen können – anders als Kartoffeln – ebenfalls zu den fünf Portionen gezählt werden. Deshalb empfiehlt Silke Restemeyer, Nudelsoßen statt mit Fleisch oder Fisch als Eiweißquelle auch einmal mit Linsen zu kochen.

► **Tipp 3: Vorlieben beachten** und dennoch Verschiedenes anbieten. Wenn der Teller mit Rohkost weggeschoben und Gemüsestücke aus So-

ßen aussortiert werden, scheint alles Schnippeln vergebliche Mühe zu sein. Gerade im Vorschulalter gibt es Phasen, in denen manche Kinder sehr eingeschränkt essen. „Das ist gar nicht außergewöhnlich“, sagt Mathilde Kersting, Professorin für Ernährungswissenschaften und Leiterin des Forschungsdepartaments Kinderernährung (FKE) der Universitätskinderklinik Bochum.

Eltern sollten dabei gelassen bleiben. „In diesen Phasen kann man einfach häufiger das Gemüse zubereiten, das die Kinder gerne essen“, sagt Kersting. Außerdem könnten Eltern auch eine größere Vielfalt an Obst anbieten. Zwar empfiehlt die Ernährungswissenschaft, mehr Gemüse als Obst zu essen. „Aber das ist vor allem eine Orientierung und muss nicht jeden Tag exakt so eingehalten werden“, sagt Kersting. Trotzdem empfiehlt die Ernährungswissenschaftlerin, verschmähtes Gemüse beim gemeinsamen Familienessen wie gewohnt auf den Tisch zu stellen: „Wer Kindern Gemüse schmackhaft machen möchte, sollte es ihnen wiederholt anbieten, in ungezwungener Atmosphäre und ohne Drängen. Und sie loben, wenn sie etwas probieren oder sogar ein neues Gemüse in ihr Repertoire aufnehmen.“

► **Tipp 4: Ein Vorbild für Kinder sein.** Eltern haben eine wichtige Vorbildfunktion für

ihre Kinder. „Ernährungsgewohnheiten werden schon früh geprägt“, sagt Silke Restemeyer. Wer als Kind erlebt, dass Gemüse und Obst selbstverständlich zu jeder Mahlzeit gegessen wird, dem fällt es auch im Erwachsenenalter leichter, diese Ernährungsempfehlungen umzusetzen. Und die gibt es aus gutem Grund: Gemüse und Obst sind reich an Vitaminen, Mineral- und Ballaststoffen sowie weiteren gesundheitsförderlichen Inhaltsstoffen. Menschen, die reichlich davon essen, haben beispielsweise seltener Bluthochdruck und bekommen seltener Herzkrankheiten. Weil die meisten Sorten kalorienarm sind und trotzdem sättigen, kann vor allem Gemüse Übergewicht vorbeugen. „Außerdem liefert Gemüse viele verschiedene Geschmacksqualitäten – das steigert den Genuss beim Essen“, sagt Mathilde Kersting.

► **Tipp 5: Verstecken darf auch sein** – aber nicht immer. Was aber, wenn all die guten Tipps nicht helfen und Kinder grundsätzlich Gemüse verweigern – weit über eine Phase hinaus? Auch bei echten Gemüsemuffeln, häufig auch „Picky Eater“ genannt, raten die Ernährungsexpertinnen zur Gelassenheit. Resignieren sollten Eltern aber nicht und den Kindern vor allem nicht immer eine Alternative zubereiten. „Stattdessen kann es helfen, die

Kinder einzubeziehen – beim Einkaufen selbst aussuchen zu lassen, oder beim Pizzabelegen verschiedene Gemüse anbieten, aus dem die Kinder wählen können“, sagt Silke Restemeyer.

Auch könnten die Eltern den Hunger vor einer Mahlzeit nutzen und schonmal eine Rohkostplatte anbieten. „Das mögen Kinder oft lieber als gekochtes Gemüse.“ Wenn auch das nicht hilft, sei eine letzte Möglichkeit, die Vitamine auch mal in den Gerichten zu verstecken, sagt Mathilde Kersting. Tomatensoße sei bei fast allen Kindern beliebt. Eine pürierte Zucchini, Möhre oder Zwiebel bleibt darin oft unbemerkt. Auch ein Kartoffelstampf kann etwa mit Selleriepüree ergänzt werden. Und im Joghurt-Dip verschwindet eine fein geraspelte Gurke. In Kochbüchern und im Internet finden sich viele Rezepte für süße Kuchen mit Gemüse – vom Kürbis- oder Rote-Bete-Kuchen bis hin zu Zucchini-Brownies. Trotzdem sagen beide Expertinnen, dass Gemüse niemals ausschließlich versteckt auf den Tisch kommen soll. Denn nur wenn Kinder es bewusst immer wieder angeboten bekommen und dann auch mal probieren, lernen sie, neue Gemüsesorten zu akzeptieren. Eine Regel, die übrigens auch für große Gemüsemuffel gilt. Denn auch Erwachsene können noch lernen, vielfältiger zu essen.



Bei vielen Gerichten lässt sich der Gemüseanteil erhöhen.

Zart und würzig

Rezept der Woche: Pulled Chicken aus dem Ofen mit Kräutersalat

Von Mareike Winter, dpa

Einen Schnellkochtopf kennt man. Aber es geht auch anders herum – mit einem Slow Cooker. Mit dem elektrischen Kochtopf zum Schongaren lässt sich wunderbares Pulled Pork machen. Da ich aber weiß, dass nicht viele einen Slow Cooker haben und vermutlich auch nicht Lust und Zeit, ein Gericht 6-8 Stunden bei langsamer Hitze garen zu lassen, habe ich mir eine Alternative überlegt.

Ein schnelles Pulled Chicken aus dem Ofen – mit Baguette und Krautsalat. Das Baguette kann man je nach Wunsch selbst backen oder aber fertig kaufen. Pulled Chicken bekommt seinen Namen übrigens daher, dass es durch das Garen so zart wird, dass es sich mit Hilfe von zwei Gabeln leicht auseinanderzupfen lässt.

Zutaten für 2 Personen

Für Pulled Chicken: 2 Hähnchenbrustfilets (ca. 400g), 2 rote Zwiebeln, 200 ml kochendes Wasser, 1 TL Gemüsebrühe, Pfeffer, 1 TL Paprikapulver, 1 TL Rauchsalz, 100 ml BBQ-Soße. Für Baguette: 1 kleiner Ro-

mana-Salat, 1 kleines Baguette. Für Krautsalat: 300g Weißkohl oder Urkohl, 2-3 Möhren, 1 kleine Zwiebel, Salz, Pfeffer, Zucker, Weißweinessig, 3 EL Joghurt, 2 EL Mayonnaise, (optional), weiße und schwarze Samsamen.

Zubereitung

1. Den Kohl, die Möhren und die Zwiebel fein raspeln, in eine Schüssel geben und mit den Händen kräftig durchkneten. So lockert sich die Struktur, das Gemüse wird weicher und kann die Gewürze besser aufnehmen.
2. Mit Salz, Pfeffer und Zucker würzen.
3. Mayonnaise und Joghurt dazugeben, alles gut verrühren und 2-3 Stunden abgedeckt im Kühlschrank ziehen lassen.
4. Den Romanasalat waschen.
5. Den Backofen auf 200°C Ober-Unterhitze vorheizen.
6. Die Zwiebeln schälen und vierteln.
7. Kochendes Wasser in einen Messbecher geben. Gemüsebrühe, Pfeffer, Paprikapulver, Rauchsalz und BBQ-Soße dazugeben und vermengen.
8. Hähnchenbrustfilets in eine kleine Auflaufform geben, die



Lecker: Pulled Chicken mit Kräutersalat. Foto: Mareike Winter/biskuitwerkstatt.de/dpa-tmn

11. Aus dem Ofen nehmen, mit Soße darübergießen und Zwiebeln darauf verteilen.
12. Das Baguette in zwei Teile schneiden, aufschneiden und ein paar Salatblätter reinlegen.
13. Das Pulled Chicken auf den Baguettes verteilen.

14. Den Krautsalat aus dem Kühlschrank nehmen, mit Weißweinessig abschmecken und eventuell nochmal nachwürzen. Optional mit Sesam bestreuen und zum Baguette servieren.

Mehr unter <https://www.biskuitwerkstatt.de>

Den Spätsommer rufen

Salat mit Camembert

Berlin – dpa. Dieser Salat ruft den Spätsommer. Mit Brombeerdressing und gebratenen Kräuterseitlingen zaubert er die hübschesten Spätsommerboten auf den Teller.

Zutaten für 2 Portionen: 130 g gemischter Salat, 80 g Radicchio, 5 Cherrytomaten, 1/2 Apfel, 80 g Kräuterseitlinge, 4 Brombeeren (ca. 25 g), 2 Camemberts à 125 g, 1 Ei, 50 g Semmelbrösel, 1 EL Sonnenblumenöl, 100 g Brombeeren, 1 TL Senf, 1 TL Honig, 4 EL Öl, 1 EL Balsamicoessig, Salz, Pfeffer

Zubereitung: Backofen auf 180 Grad Umluft vorheizen. Ei in einer Schüssel verquirlen und die Camemberts darin wälzen. Dann in die Semmelbrösel geben und rundherum panieren. Ein Backblech mit Backpa-



Leckerer Salat mit Brombeerdressing.

Foto: dpa

pier belegen und die Camemberts darauflegen. Vorsichtig mit dem Öl bestreichen. Ca. 20 Minuten goldbraun backen. Salat und Radicchio waschen, trocknen und auf zwei Teller legen. Cherrytomaten vierteln und auf dem Salat verteilen. Kräuterseitlinge in Scheiben schneiden und in einer Pfanne mit etwas Öl goldbraun braten.

Für das Dressing Brombeeren, Senf, Honig, Öl und Essig in ein Gefäß geben und pürieren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die 4 Brombeeren halbieren und auf den Salat geben. Zum Schluss Kräuterseitlinge dazulegen, mit Camemberts toppen und Dressing beträufeln.

► Mehr Rezepte unter www.biskuitwerkstatt.de

Junges Gemüse

Tipps fürs Grillen ohne Fleisch

red. Zucchini, Champignons, Aubergine und Co. auf dem Grill: Für die einen ein Muss, für die anderen ein No-Go. Doch mit etwas Raffinesse ist vegetarischer Grillgenuss mehr als Folienkartoffeln oder Paprikastreifen. Maiskolben und Zucchini, Artischocken und Auberginen, Tomaten und Zwiebeln sind be-

sonders gut zum Grillen geeignet. Entweder direkt auf dem Rost, in Scheiben geschnitten und auf Spieße aufgereiht, oder eingeschlagen in Alufolie neben der Glut. Verfeinert durch Gewürzmischungen, Dips und Saucen bringen sie nicht nur Vegetarier auf den Geschmack. Wer gleichzeitig Steaks und Gemüse grillen möchte, benötigt unterschiedliche Hitzezonen, da Fleisch höhere Temperaturen verlangt als zarte Pilze.

El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST

Täglich wechselnder Mittagstisch:
Di. - Sa. 13,90 € | So. 20,90 €

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.es

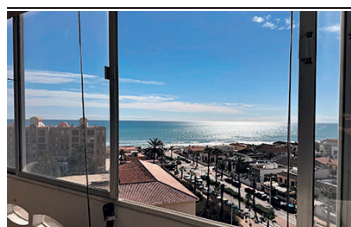
Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 22.00 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

Immobilien unter 200.000 €

Für unsere Kunden suchen wir dringend Wohnungen und Häuser / Villen im Gebiet von Orihuela Costa und Torrevieja. ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

Los Balcones Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



Los Balcones. Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

Denia, Las Marinas oder El Puerto, Wohnung 45-70m², hell mit Ausblick und Balkon gesucht, Barzahler, NIE vorhanden, ☎ **0049 152 08919350**

Immobilien ab 200.000 €



Las Ramblas Golf. Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meerseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 259.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

Sie suchen nach einer kostenlosen deutschsprachigen Beratung beim Kauf/Verkauf Ihres Domizils an der Costa Blanca, an der Küste oder im Hinterland! Wir bieten Termine zur Beratung in unserem neuen Büro in Torrevieja. Vereinbaren Sie noch heute Ihren Termin! Costaimmobilen, Tel. **650 873 669**, info@costaimmobilen.com

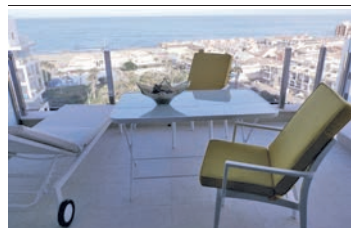


Los Balcones. Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 227.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Doppelhaushälfte, 3 Schlafz., 2 BZ, möbl., sep. Küche, möbl., Südlage, Abstellraum, Autostellplatz, Gem. Pool, zentrale Lage. 269.900€ ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €



La Mata, suchen Sie nur das Beste was ein Penthouse bieten kann? Eine bevorzugte ruhige Wohnlage mit Sonne im Winter, in Gehdistanz zum Dorf, 30-Meter Pool mit Bademeister? Das gibts nur einmal, 530.000 €, Tel. **629 614 694**



La Mata, seltene Gelegenheit. Das schönste Penthouse von Aqua Nature wird verkauft: 126 m², 2SZ, 2BZ, Klima, Solarium mit Markise, Abstellraum, Dusche, Grill, Parkpl., 30-Mtr.-Schwimmbad, 530.000 €, Tel. **629 614 694**

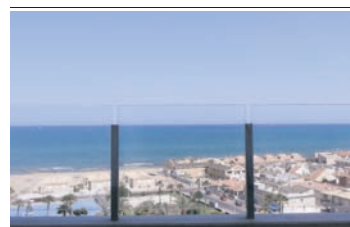
Montemar La Viña, gr. Haus, Südlage Meer- u. Panoramablick, dir. v. Eigentümer ☎ **(+34) 641 625 306**



La Mata, das Penthouse der Superlative am Meer, 126 m², 2 SZ, 2BZ, Klima Solarium mit Markise, Abstellraum, Grill, Dusche, kilometer-langer Strand, 2 Naturparks, bevorzugte Wohnlage am Meer, 530.000 €, Tel. **629 614 694**



La Mata, haben Sie schon einmal von einem unverbaubaren Penthouse mit kilometerlangem Sandstrand, zwischen 2 Naturparks geträumt? Besichtigen Sie im 10. Stock Ihr privates Solarium der Superlative, 530.000 €, **629 614 694**

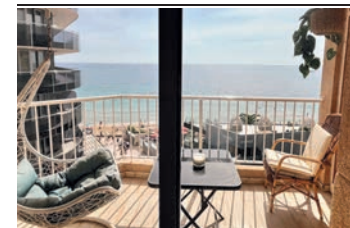


La Mata. Gelegenheit! Penthouse 126 m², 1A Lage, 1A Meerbl., 2SZ, 2 BZ, Klima, 30 Mtr. Pool, Solarium mit Markise, Abstellr., Dusche, Grill. Parkpl. In TG mit Abstellraum, 530.000 €, Tel. **629 614 694**

Cabo Roig Meerseite. 1.424m² Grundstück zu verkaufen. Zu 25% bebaubar. 1.200.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326**, www.hf-immo.com



Langzeitvermietung



Calpe: Apartment ab sofort zu vermieten. Direkt am Meer, Edif. Perlamar, mit 2 SZ, Terasse und Garagenstellplatz. Rentner bevorzugt. 1.200 Euro + NK. Tel/WhatsApp: **670 727 968**

Haus auf dem Land gesucht – Langzeitmiete oder Mietkauf | Costa Brava / Costa Blanca. ☎ **+49 163 043 99 55**

Rentnerehepaar 60/61 J., Handwerker u. Garten versiert, sucht baldmöglichst neuen Dauer-Wohnsitz vzwg. Els Poblets o. Las Marinas ☎ **625 339 131**

Sozialpädagogin (66) sucht möbl. Zimmer in Alicante, Costa Blanca ab Dez.-März/April, WLAN wichtig Tel./WhatsApp: **+49 157 58223 260**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ

Steigern Sie Ihren Erfolg mit einer Beilage in unseren Zeitungen

Was sind Beilagen? Neben üblichen Werbeanzeigen sind Beilagen eine beliebte und attraktive Werbemaßnahme, um Kunden mit Werbung gezielt zu erreichen. Gerne legen wir Ihr Informationsmaterial (Flyer, Folder, Infoblätter, Broschüren etc.) unseren aktuellen Zeitungen bei.

Was kosten Beilagen? Die Kosten für Ihre Beilagen in unseren Zeitungen hängen von Auflage, Gewicht und Frequenz Ihrer Beilagenschaltungen ab. Auch für die Ersterstellung durch unser Gestaltungsteam machen wir Ihnen gern ein Angebot.

Kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Beratung

Tel. **617 369 005** | publicidad@cbn.es



schon ab **70 €**
je 1.000 Stück



**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**



Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

**Umzüge und Transporte**

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

UMZÜGE BROCKE

seit 1989

Deutschland-Frankreich-Spanien und zurück

Wir beraten Sie gern!



Tel.: 0049(0)6897-75180
www.umzuege-brocke.de
info@umzuege-brocke.de



Umzüge-Beiladungen-Überführung Auto-Krad-Palettentransporte

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 6.11. und 13.11.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 23.11. und 28.11.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**
SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Autos**

Viano 2012 2.2 CDI 275 tkm Langstr., kein Rost, v. Neuteile, AHK, dt. Zul TÜV 2/27, ideal f. Camp. Umb. 15.500 €. Tel/Whatsapp: +34 722 252 181/ +49 170 3227800

Renault Megane 3 GT Kombi 2,0 dci, 180 PS, EZ 10/2012, 193.500 km, 1. Hd. ITV neu, Vollausstatt., span. KZ., 4.300 €, T./Whapp 690 766 613 Calpe

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371

Dacia Sandero 1.5 dci Stepway, echte 15.200 km, Garagenwagen. 1. Besitzer, Zustand wie neu, ITV neu 2026, BJ 2012. 5.600 € VHB, ab sofort zu besichtigen. Tel: 0049 170 804 3495

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Fliesen**

NEU unser Fliesenfachgeschäft/
Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und
sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren
NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 623 632 298 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldpartners1@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandía - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia - Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

**Fenster und Türen**

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

**Arbeiten rund ums Haus**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

BITTNER CONSTRUCCIÓN
IHRE DEUTSCHE BAU-FACHFIRMA

Umbau, Bausanierung, Feuchteschutz, Schimmelpilzsanierung, Putz und Fliesenarbeiten

Benissa - Arbeiten von Albir bis Oliva und ca. ½ Std Hinterland von Benissa aus

Tel. ☎ +34 600 525 952
mi.bittner333@web.de

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Ausen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropphthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe **604114487** Myro

Feuchte Wände, nasser Keller? Mauerwerksabdichtung, Handausschächtung, Bautrockner. Tel. +49 163 826 2728

Deutscher Elektriker & Allround-Service QuickFix Costa aus Calpe hat noch Termine frei. ☎ 641 905 366

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolllöre · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kosten-voranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp

**Zahnärzte,-techniker**

clínica dental
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu



Dr. med. dent.
Christian Kirchner
info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
 - Zahnersatz
 - 3D-Implantologie
 - Deutsches Meisterlabor
- Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr



Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
03710 CALP

Kleinanzeigen mit Bild

Erhöhen Sie
die **Sichtbarkeit**
Ihrer Wortanzeige in
der **Zeitung**
und **Online!**

Spezialangebot:
nur + 5 € für das Bild*

*Einmalige Zuzahlung, unabhängig von der Laufzeit Ihrer Wortanzeige.
Komplettpreis der Wortanzeige plus Bild ab 16,25 € (drei Zeilen Text 11,25 € + 5 € Bild)



Wir beraten Sie gerne!

Tel. +34 617 368 999 | publicidad@cbn.es



Playa Flamenca. Gepflegtes oberes
Eckapartment, 2 Schlafz., Bad, große
Terrasse.



Hochwertiger Glastisch zu verkaufen
(150 bei 90cm, hoch 75 cm). Schwarze
Tischplatte mit weißen Tischbeinen (1x
Tischbein extra). Preis 85 €. Abzuholen
in Torrox. ☎ 630 xxx xxx.

**Flohmarkt**

Teilhaushaltsauflösung. Haushaltsge-
räte, Bilder, Nützliches, Dekoration und
vieles mehr. ☎ 628 944 594

**Allerlei Anderes
Angebote**

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper.
Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS
Wohnmobile ☎ 653 251 371

Integration, Hausbetreuung, Hilfe im
Alltag vor Ort u.v.m. Unsere **Webpage**
welcomedenia.com Kontakt: Gerard

Steuern für Residente und Nichtresi-
dente (auch online), Buchhaltung für
Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente
u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in
Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966
703 507, info@ecolexpartner.com,
www.ecolexpartner.com



E-Rad Scoria 20°, 70km mit Zubeh. VB
1.100 €. ☎ 617 339 836 bei Denia

TAROT-Kartenlegen. Erfahrene, profes-
sionelle Beratung, auch telefonisch.
Ursula Sammann, Denia 643 055 617

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak
www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Endreinigung Dénia Ferienhaus,
suche Reinigungskraft inkl. Hausbe-
treuung, vorwiegend Samstags. Tel.
0049 172 8502 747

**Tiermarkt**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flug-
hafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere
als Flugpate begleiten. Wir erledigen
alles, von der Reservierung, Check-in
bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen
brauchen Sie die Box nur vom Band zu
nehmen und am Ausgang unseren Ab-
holern zu übergeben, die das Tier ken-
nen. Tierschutzverein Calpe - Benissa.
☎ 620 106 733.

Tierheim APAD im Poligono Industrial
Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u.
16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art
(Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhals-
bänder etc.) bedanken wir uns herzlich!
966 427 678, info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org



Kater, wunderschön, gesund und
freundlich, sucht ein liebevolles, für-
sorgliches Zuhause. ☎ 686 438 541,
Animal Angels, Alfaz del Pi, E-Mail:
info@animalangels.org



Dénia's Katzenschutzorganisation -
Aldea Felina www.aldeafelina.es Vie-
le verspielte und verschmuste Katzen
sind im Tierheim angekommen. Wie die
niedliche kleine EDITA hier. Die meisten
von ihnen hatten ihre Gesundheitstests
und sind bereit zur Adoption. Sie su-
chen dringend ein richtiges Zuhause
und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur
Adoption von Edita oder eine unserer
anderen Katzen, rufen Sie bitte für ei-
nen Termin an/per Whatsapp Mobil:
669 376 113 oder per E-Mail an aldea
@aldeafelina.es.

■ S L T D E ■ ■ ■ ■ ■
■ T A B A R C A ■ M E N T A L
■ A O R T A ■ M I S T E R I O
M U S ■ ■ ■ ■ ■
■ S A ■ ■ ■ ■ ■
■ E S S ■ ■ ■ ■ ■
R E C K ■ ■ ■ ■ ■
■ H ■ ■ ■ ■ ■
■ T I D E ■ ■ M R ■ ■ S E T
■ O L E G ■ P E N O N ■ A K T
■ P L A G I A T ■ H U E R T A

3	5	8	9	4	7	2	1	6
2	4	7	1	6	8	9	5	3
9	1	6	5	3	2	4	8	7
8	6	9	2	1	4	3	7	5
7	3	4	8	5	6	1	2	9
1	2	5	7	9	3	6	4	8
6	9	1	4	7	5	8	3	2
5	8	3	6	2	1	7	9	4
4	7	2	3	8	9	5	6	1

DIE COSTA BLANCA. IMMER DABEI.

**WEIL PAELLA NICH GLEICH PAELLA IST.
UND FIESTA NICH GLEICH FIESTA.**



Das 92-seitige Magazin als Download oder klassisch
auf Papier gedruckt – lesen, wo Sie gerade sind.

Authentische Einblicke von lokalen Journalisten
und Fotografen, die kein anderer Reiseführer bietet.

Zu kaufen in der CBN-Geschäftsstelle in Benissa,
C/ Doctor Vicente Buigues 4, (gegenüber Supermarkt Masymas),
telefonisch unter +34 617 368 999 oder online auf
extra.costanachrichten.com/shop

CBN

BUCH

SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca für kleine Entdecker von Alexander Gresbek, interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €
B19	Carlito und das verschwundene Reimbuch von Maïke Wehlitz - Ein Mitmach-Roman für sprachbegeisterte Kinder und Eltern	19,50 €
B20	Zwischen Siesta und Fiesta von Branko Weitzmann - Den spanischen Alltag wirklich verstehen	23,50 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone. 9. Auflage, Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
----	--	---------

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....
Straße.....
.....
PLZ/Ort:.....
Tel.:.....
E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)
Tel. (+34) 966 113 117
info@costanachrichten.com

CN2026